

ОТЗЫВ

научного консультанта на докторскую диссертацию Хусейновой Гулпари Аджикуллоевны на тему: «Сравнительный анализ принципов построения толковых словарей английского и таджикского языков (на материале «Оксфордского словаря» (2005) и «Толкового словаря таджикского языка» (2008)», представленную на соискание ученой степени доктора филологических наук по специальностям 5.9.6 – Языки народов зарубежных стран (таджикский язык) и 5.9.8 – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки)

Диссертация Хусейновой Гулпари Аджикуллоевны выполнена на кафедре английского языка и сопоставительной типологии факультета языков Азии и Европы Таджикского национального университета.

Хусейнова Гулпари Аджикуллоевна в 2002 году окончила романо-германский факультет Таджикского государственного педагогического университета имени К. Джураева (ныне – ТГПУ имени С. Айни). В период с 2003 по 2012 год работала преподавателем английского языка в средних общеобразовательных школах Кулябского района и города Душанбе. С 2013 года по настоящее время работает в Таджикском государственном финансово-экономическом университете. С февраля 2022 года занимает должность заведующей общеуниверситетской кафедрой иностранных языков.

По результатам проведённого исследования опубликованы 2 монографии и 31 научная статья. Из общего числа публикаций 20 статей опубликованы в научных журналах, входящих в перечень изданий, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией Российской Федерации. Опубликованные работы отражают основные положения и выводы диссертационного исследования, а также освещают отдельные аспекты, связанные с теоретическими и прикладными вопросами лексикографии, сопоставительного языкознания и истории таджикской и английской лексикографической традиции.

Основное содержание диссертационной работы отражено в двух монографиях, а также в 20 статьях, опубликованных в научных журналах, входящих в перечень изданий, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией Российской Федерации, и в докладах, представленных на

международных и республиканских конференциях в Таджикистане и за рубежом в форме очных и заочных выступлений.

Актуальность темы исследования обусловлена тем, что английские и таджикские толковые словари, являясь объектом общей лексикографии соответствующих языков, до настоящего времени не становились предметом глубокого теоретического сравнительного лексикографического анализа и обобщения. В диссертационном исследовании в сопоставительном аспекте рассматриваются история и принципы построения толковых словарей английского и таджикского языков на примере «Оксфордского словаря» (Oxford Advanced Learner's Dictionary, 2005) и «Толкового словаря таджикского языка» («Фарҳанги тафсирии забони тоҷикӣ», 2008).

Научная новизна исследования состоит в первом комплексном сравнительном лексикографическом анализе структуры и принципов построения толковых словарей английского и таджикского языков на материале «Оксфордского словаря» и «Толкового словаря таджикского языка». Описаны мега-, макро- и микроструктуры словарей, выявлены особенности формирования словников и семантизация различных типов лексики.

Следует подчеркнуть **практическую значимость** исследования, которая заключается в том, что полученные результаты могут быть использованы при составлении толковых словарей таджикского и английского языков, а также при создании общих двуязычных и многоязычных переводных словарей.

Диссидентант самостоятельно определила цель и задачи исследования, применила соответствующие лексикографические методы анализа собранного практического материала, выполнила полный комплекс исследований по всем разделам работы, осуществила обработку и обобщение полученных данных, сформулировала выводы и подготовила конкретные рекомендации.

Первая глава диссертации – «*Теоретическое обоснование изучения толковых словарей английского и таджикского языков*» включает три раздела, в которых рассматриваются место толковых словарей в лексикографической классификации, их роль как источников наивной картины мира и значение

«Оксфордского словаря» и «Толкового словаря таджикского языка» для описания, стандартизации и развития лексических систем соответствующих языков.

Во второй главе – «История английской и таджикской лексикографии» рассматриваются этапы развития лексикографической традиции: в английском языке её начало связывается с изучением латинского языка после принятия христианства в 597 году, а в таджикской — с формированием многочисленных словарей, созданных известными лексикографами в разные исторические периоды, начиная с средних веков.

Третья глава диссертации – «Сравнительный лексикографический анализ мега- и макроструктуры толковых словарей английского и таджикского языков» посвящена сопоставлению мега- и макроструктур «Оксфордского словаря» и «Толкового словаря таджикского языка», включая лексикографическую терминологию, полисемию и омонимию, лексико-грамматическую конверсию, а также диалектную и специализированную лексику, с выявлением общих и отличительных черт.

Четвёртая глава диссертации – «Сравнительный лексикографический анализ микроструктуры толковых словарей английского и таджикского языков» посвящена исследованию микроструктурных особенностей анализируемых словарей, включая структуру словарной статьи, фонетико-лексическое и грамматическое оформление, лексикографические и стилистические пометы, фразеологию, семантизацию заглавных единиц, сочетание слов и технические средства оформления, с выявлением общих черт и различий, обусловленных языковыми и функциональными особенностями исследуемых словарей.

В заключении Г. А. Хусейнова подводит итоги работы и формулирует конкретные научные выводы по каждой главе и разделу диссертации.

В целом диссидентом проведено большое и важное научное исследование, которое вносить значительный вклад в теоретическую и прикладную лексикографию, выявило особенности структуры и

функционирования толковых словарей английского и таджикского языков и предложила рекомендации для их дальнейшего совершенствования. Диссертация представляет собой завершенное исследование, бесспорно, имеет теоретическое и практическое значения, свидетельствует о серьезной научной подготовке автора. Основные положения диссертационной работы отражены в автореферате и публикациях автора.

С учётом изложенного, можно констатировать, что диссертация Хусейновой Гулпари Аджикуллоевны на тему: «Сравнительный анализ принципов построения толковых словарей английского и таджикского языков (на материале «Оксфордского словаря» (2005) и «Толкового словаря таджикского языка» (2008)», с её научной новизной, актуальностью, практической и теоретической значимостью написана на уровне современных требований, соответствует требованиям ВАК Российской Федерации и является завершённым исследованием, который вносить весомый вклад в таджикское языкознание, особенно в сравнительной лексикографии, а её автор заслуживает искомой ученой степени доктора филологических наук по специальностям 5.9.6 – Языки народов зарубежных стран (таджикский язык) и 5.9.8 – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки).

Научный консультант:

Доктор филологических наук,
профессор кафедры английского языка
и сопоставительной типологии
факультета языков Азии и Европы
Таджикского национального университета



Мамадназаров Абдусалом

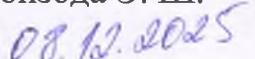
Подпись: А. Мамадназарова

«Заверяю»

Начальник управления кадров и специалистов
Таджикского национального университета



Шодихонзода Э. Ш.



Адрес: 734025, Республика Таджикистан
г. Душанбе, проспект Рудаки, 17
Тел.: (+992-37) 221 62-25; факс: 227-15-10 E-mail: info@tnu.tj